

## *Le genre des substantifs*

## **جِنْسُ الاسْمِ : الْمَذْكَرُ وَالْمُؤَنَّثُ**

2 catégories de genre : le masculin (مُذَكَّرٌ) et le féminin (مُؤَنَّثٌ).

Les noms peuvent être :

- des **noms à genre fixe naturel** (مُؤَنَّثٌ حَقِيقِيٌّ ou مُذَكَّرٌ), désignant des entités définies dans l'opposition mâle/femelle (ex. : حِمَارٌ ou نَاقَةٌ / جَمَلٌ, فَرَسٌ / حِصَانٌ, امْرَأَةٌ / رَجُلٌ ; أَتَانٌ) ;
- des **noms à genre fixe arbitraire** (مُؤَنَّثٌ غَيْرِ حَقِيقِيٍّ ou مُذَكَّرٌ), grammaticalement soit du masculin soit du féminin, avec des propriétés exclusivement morphologiques ou syntaxiques, mais pas sémantiquement définis dans l'opposition mâle/femelle (ex. : les féminins بَشْرِيٌّ ou ظُلْمَةٌ) ;
- des **noms à genre fixe métaphorique** (مُؤَنَّثٌ مَجَازِيٌّ ou مُذَكَّرٌ), dont le genre est déterminé par l'usage (ex. : les féminins شَمْسٌ ou نَعْلٌ) ;
- des **noms à genre variable**

حَامِل	enceinte	عَالِق	répudiée
مَرَضِع	nourrice		

b) les noms propres de pays ou de villes, parce que أَرْض (« terre »), بُقْعَة (« contrée, endroit »), مَدِينَة (« ville »), بَلْدَة (« bourgade, hameau »), قَرْيَة (« village »), قَبِيلَة (« tribu, peuplade ») ou عَشِيرَة (« tribu, peuplade ») sont féminins :

مِصْر	Égypte	مِصْر القَاهِرَة	Le Caire
مِصْر الجَدِيدَة	Héliopolis	تُونِس	Tunis
بَغْدَاد	Bagdad	بَيْرُوط	Beyrouth
وَهْرَان	Oran	قُرَيْش	Qoreichites

Toutefois, comme le nom commun مِصْر (« capitale, métropole, ville, pays ») est masculin et que le mot بَلَد (« pays ») est tantôt masculin, tantôt féminin, il arrive que ces noms admettent aussi le masculin, comme الشَّام (« Syrie ») ou العِرَاق (« Iraq »). Par ailleurs, certains noms propres peuvent être masculins lorsqu'ils sont triptotes (مِنَى « Mina ») et féminins lorsqu'ils sont diptotes (مِنَى « Mina »).

c) les noms des forces naturelles (vents et feux) sont féminins, puisque les noms communs رِيح (« vent ») et نَار (« feu ») sont féminins :

قَبُول	vent d'est	دَبُور	vent d'ouest
شَمَال	vent du nord	جُنُون	vent du sud
خَمْسِين	khamsin		
سَعِير	feu violent	جَحِيم	feu d'enfer
لَظَى ou لَظَى	feu de l'enfer		

Une exception : إِعْصَار (« cyclone, ouragan, tornade, trombe ») est masculin.

Comme le feu et l'enfer auxquels ils se rattachent, شَمْس « soleil » et حَرْب « guerre » sont féminins. Par contre, قَمَر « lune » est masculin.

Forces naturelles, les noms du ciel, de la terre, des puits et sources sont féminins aussi : سَمَاء (ciel), أَرْض (terre), قَلْب، عَيْن، بئر.

d) les noms des parties du corps qui vont par paire :

يَد	main	رَجْل	jambe, pied
سَاق	jambe	كَتِف	épaule, omoplate
عَيْن	œil	أُذُن	oreille
إِبْط	aisselle	جَنَاح	aile
سِن	dent		

Quoique étant partie double du corps, خَد (« joue »), صَدْغ (« tempe »), حاجِب (« sourcil ») et مِرْفَق (« coude ») sont masculins.

Bien qu'étant partie double du corps, قَدَم (« pied ») et كَف (« paume ») sont tantôt féminins, tantôt masculins.

N'étant pas parties doubles du corps, sont exclusivement masculins :

رَأْس	tête	وَجْه	visage
أَنْف	nez	فَم	bouche
صَدْر	poitrine, buste, thorax	ظَهْر	dos

Quelques parties du corps sont de genre incertain, même si un genre est souvent plus employé :

كِرْش	ventre (F)	لِسَان	langue (M)
رَحِم	matrice, utérus (F)	عُنُق	cou (M)

دَقْن menton (F) كَبِد foie (M)

e) certains noms de vêtements, peut-être par analogie avec les parties du corps qu'ils recouvrent :

نَعْل sandale دِرْع cotte de mailles

f) les noms d'objets faisant partie de l'entourage immédiat du bédouin ou de la vie courante :

قَدْر	marmite	عَصَا	bâton
دَلْو	seau en cuir (puits)	كَأْس	gobelet, tasse, verre
رَحَى	moulin	فَأْس	pioche
مَرْكَب	navire (genre incertain)	بَاطَلَة	bateau (genre incertain)
سَلَم	échelle (genre incertain)		

II. Les **féminins par forme** (مُؤَنَّث لَفْظِيًّا) sont :

a) les noms terminés par un *-t* ou par *-at* (avec le ة, *tā' marbūṭa*), qu'ils aient ou non un sens féminin :

أُخْت	sœur	بِنْت	fille
شَيْخَة	matrone	فَتَاة	jeune femme
جَنَّة	jardin, paradis	ظُلْمَة	obscurité
حَيَاة	vie	جَزِيرَة	île
ضَرْبَة	coup, secousse	حَرَكَة	activité, mouvement

Sauf les noms terminés par le *tā' marbūṭa* qui désignent des hommes ou des individus mâles :

خَلِيفَة calife مُعَاوِيَة Mu'awiya

عَلَامَةٌ      très savant      رَاوِيَةٌ      traditionniste

b) les noms terminés par **ِي** ou par **َا**, lorsque cette terminaison ne fait pas partie de la racine, mais qu'elle est une véritable marque du féminin :

دَعْوَى	demande, invitation	نَجْوَى	confiance, secret
لَوْمَى	blâme	ذِكْرَى	mémoire, souvenir
الدُّنْيَا	le monde	رُؤْيَا	vision, rêve

Une remarque toutefois : lorsque ces noms sont traités comme des triptotes, ils sont considérés comme des masculins, parce que l'*alif maqṣūra* est alors considéré comme un *alif ilḥāq* (الف إلهاق) :

ذِكْرَى      vision, rêve

c) les noms terminés par **َاءُ**, lorsque cette terminaison ne fait pas partie de la racine :

صَحْرَاءُ	désert, plaine	بَيْدَاءُ	désert (= تَبِيه)
كِبَارِيَاءُ	gloire (Dieu), fierté (hôte)	خِيَلَاءُ	arrogance

III. Sont de genre incertain, tantôt **féminins** (مُؤَنَّثَاتٌ) tantôt **masculins** (مُذَكَّرَاتٌ) :

a) les noms désignant les lettres de l'alphabet (plutôt féminin) ;

b) **نَفْسٌ** (« âme ») et **رُوحٌ** (« esprit »), plutôt considérés comme féminins ;

c) des noms d'armes, quoique plutôt féminins, sont de genre incertain :

سَيْفٌ	sabre	سِكِّينٌ	couteau
قَوْسٌ	arc	مُوسَى	rasoir

d) des noms d'aliments, plutôt considérés comme féminins ;

عَسَلٌ	miel	خَمْرٌ	vin
--------	------	--------	-----

f) les noms d'animaux dangereux, redoutés ;

عَنْكَبُوت	araignée	عَقْرَب	scorpion
عُقَاب	aigle	تُعَلَّب	renard (M)
أَفْعَى	vipère (M)	ضَبْع	hyène (F)

Auxquels il faut ajouter أَرْنَب « le lièvre » (F), en raison de la légende selon laquelle le lièvre est hermaphrodite.

g) les noms-adjectifs de la forme فَعُول ;

عَرُوس	marié(e)	عَجُوز	vieil homme, vieille femme
صَبُور	reconnaisant(e)	كُذُوب	menteur(se)

h) les noms de chemin :

طَرِيق	chemin, route	سَرَى	voyage nocturne
سَبِيل	chemin	صِرَاط	chemin, route
هَدَى	voie droite		

i) les noms suivants :

سَلَم	paix	صَلَح	paix
سُوق	marché	دُكَّان	boutique
حَانُوت	boutique	حَال	état, condition

j) les parties du corps déjà citées.

IV. Sont **masculins** (مَذَكَّر) tous les noms qui ne rentrent dans aucune des trois catégories précédentes.